

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 217

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 4.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 90 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 4.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 90 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale

### Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1951

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1951 ist beendet. Es wurde an gewisse Betreibungs- und Konkursämter, an die Handelsregisterbureaus sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten, den Eingang dieses wichtigen Nachschlagewerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalts können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die zwei Rückenschilde für die beiden Halbjahres-Einbände 1951 sind zum Preis von 35 Rp. für beide zusammen erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Die Administration des Blattes.

### Expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1951

L'expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1951 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à certains offices de poursuites et faillites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

Les étiquettes à coller au dos des deux volumes semestriels de 1951 sont livrables au prix de 35 cts. (les deux); à verser au compte de chèques postaux III 520, s. v. p.  
L'administration de la FOSC.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139052—139076.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland.  
Kursliste Nr. 98 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.  
Italien: Liberalisierung der Einfuhr. Italie: Libération de l'importation.  
Italia: Liberazione dell'importazione di merci.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Mit Entscheid vom 14. September 1951 sind die folgenden im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 200, 201 und 203 vom 28., 29. und 31. August 1950 aufgerufenen Grundpfandtitel als kraftlos erklärt worden:

1. Erbgut von Gld. 766.38 oder Fr. 1460.86, angegangen 20. April, Erbgut von Gld. 222.— oder Fr. 422.86, angegangen 8. Juni 1837, haftend auf Oberziswil, Ruswil, der Frau Emilie Erni-Bucher und der Kinder Bucher,
2. Schuldbrief von Fr. 3000, angegangen 24. Februar 1921, Schuldbrief von Fr. 2000, angegangen 25. Februar 1921, haftend auf Wilhelmshöhe, Ruswil, des Alois Büchler-Sidler. (W 528)

Sursee, den 14. September 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der Firma OWO-Presswerk A. G., in Mümliswil, zu nom. Fr. 500, ausgestellt am 1. Januar 1933, werden hiermit aufgefordert, sie binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Nr.	lautend auf	Nr.	lautend auf
1-80	Papeteries S. A., Serrières	866-867	Habermacher H., Wohlen
81-86	Inhaber	868-869	J. Good, Aarau
88-90	Inhaber	370-371	F. Schmid & Cie., Zürich
99	Inhaber	872-873	E. Staffebach-Renggli, Sursee
131-170	W. Merker-Arbenz, Baden	374-375	Inländische Mission, Zug
171-210	E. Girard, Moutier	876-877	F. J. Lang, Schötz
211-250	Papierfabrik Biberist	878-879	A. Erni, Altshofen
251-290	Max Mühlebach, Brugg	380	Josef Arnet, Gettnau
291-310	Meinrad Borer, Rickenbach	381	Josef Vogel, Näfels
311-320	Dr. Büttiker, P. Olten	382	Walter Meier-von Arx, Nieder-Gösgen
321-330	Siegfr. Meier, Würenlingen	383	Roman Rötheli, Solothurn
331-340	Rob. Scherer, Mümliswil	384	Alois Altermatt, Mümliswil
341-346	J. Selinger-Schälchi, Thalwil	385	Julius Jeker, Mümliswil
347-352	Elisa Pfister-Bühler, Zürich	386	Adolf Eggenschwiler, Mümliswil
353-357	Wwe. J. Arber, Bern		
358-361	Villiger A., Hochdorf		
362-365	Burkhardt & Hauser, Zürich	887/888	Bloch & Deubelbeiss, Olten

Balsthal, den 15. Mai 1951. (W 294)

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: W. Wyss.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief im 7. Rang von Franken 6000, angegangen den 1. Juli 1951, haftend auf Grundstück Nr. 432, Grundbuch Littau, errichtet von Jakob Vonesch, Sägerei, Thorenberg, Littau.  
In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber des genannten Titels aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Kriens, den 12. September 1951. (W 522)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: Dr. E. Kessler.

Es wird vermisst: 1 Namensaktie Nr. 467 der Skilift- und Sesselbahn Sattel-Hochstuckli AG., Sattel, zu nom. Fr. 500, lautend auf Firma Caspar Weber Söhne, Schwyz.

Der allfällige Inhaber dieser Aktie wird aufgefordert, sie innert sechs Monaten, vor der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 523)

Schwyz, den 12. September 1951. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der unbekannte Inhaber des Sparheftes Nr. 5198 der Ersparniskasse Huttwil, lautend zugunsten Rudolf Siegenthaler, Schmied, Eriswilstrasse, Huttwil, lautend auf ein Guthaben von Fr. 4737, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, seit der ersten Veröffentlichung, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft kraftlos erklärt wird. (W 518)

Trachselwald, 11. September 1951.

Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Il pretore di Lugano-Città, avv. S. Guglielmoni, sull'istanza 13/14 c. m. della spett. Banca della svizzera italiana, in Lugano, per l'ammortamento del mantello di una obbligazione; richiamata la diffida 2 marzo 1951, pubblicata sul FUSC. N° 53, 54 et 56, del 5, 6 e 8 marzo 1951, rimasta infruttuosa; visto l'art. 986 C. O., decreta:

E annullato il mantello relativo all'obbligazione da nom. 500 fr., canton Ticino, cons. red. 4%, N° 20596 V., andato smarrito. (W 529)

Lugano, 14 settembre 1951.

Il pretore: avv. S. Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, avv. S. Guglielmoni, sull'istanza 4/5 c. m. dello spett. Credito Svizzero, in Lugano, per l'ammortamento di un buono di cassa; richiamata la diffida 17 febbraio 1951, pubblicata sul FUSC. N° 41, 42 e 44 del 19, 20 e 22 febbraio 1951, rimasta infruttuosa; visto l'art. 986 C. O., decreta:

E annullato il buono di cassa del Credito Svizzero, in Lugano, N° 30177, di 1000 fr., al 3½%, al portatore, emesso il 15 novembre 1948, con scadenza a 6 anni, munito di cedole semestrali dal 15 maggio 1949 al 15 novembre 1954, andato smarrito. (W 530)

Lugano, 14 settembre 1951.

Il pretore: avv. S. Guglielmoni.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

Julius Schoch & Co. Commanditgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2130). Das letzte Zitat lautet SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1973.

##### Berichtigung.

Oleum-Chemie GmbH Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1951, Seite 2227). Das Geschäftsdomizil befindet sich Clausiusstrasse 41 in Zürich 6 (bei Hermann Ernst Mettler).

##### 4. September 1951. Fabrikate der Metallindustrie usw.

Interport A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3105), Handel mit Fabrikaten der Metallindustrie usw. Die Generalversammlung vom 20. August 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

11. September 1951. Handels- und Finanzgeschäfte usw.  
FITECO, in Bern, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften sowie Uebernahme von Vertretungen und Treuhänderschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1650). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2125) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

##### 11. September 1951. Textilwaren.

Siegwart & Cie., Ribo Tex, bisher in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Engros- und Detailhandel mit Textilwaren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1950, Seite 2038). Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Kornhausplatz 3.

11. September 1951. Spielwaren.  
Simone Schmutz, bisher in Grossaffoltern (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3127). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaberin ist Simone Schmutz, Ehefrau des Johann Friedrich, von Vechigen, nun in Bern. Fabrikation und Vertrieb von Spielwaren (animaux artistiques). Bürglenstrasse 50.

11. September 1951.  
A. Edelmann Immobilien A.G., in Bern (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1947, Seite 1150), Erwerb, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 30. August und 7. September 1951 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Zur Textilquelle, Edelmann A.G. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel (en gros und en detail) mit Textilien sowie die Erwerb, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, welche dem Textilgeschäft dienen. 15 Aktien zu Fr. 500 sind nun voll einbezahlt, die übrigen 85 Aktien sind mit 40% liberiert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 24 500 liberiert. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Heinz Rubenstein, staatenlos, in Bern, und Alice Wenger, von Wählern, in Bern, ohne Unterschrift. Abraham Edelmann ist nun Präsident des Verwaltungsrates; Heinz Rubenstein ist Delegierter des Verwaltungsrates. Präsident und Delegierter führen Einzelunterschrift.

11. September 1951. Kleinseilbahnen, Kleinkabelkrane usw.  
F. Westermeier, in Bern. Inhaber der Firma ist Frédéric Westermeier, von Basel, in Bern, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Katharina Meier geb. Hänggärtner. Vertrieb der Kleinseilbahnen, Kleinkabelkrane und Motorwinden «Lajer» für Mastmontage, Baugewerbe, Forst-, Alp- und Landwirtschaft. Muristrasse 5.

12. September 1951. Elektron. Röhren.  
«COMET», Compagnie des Tubes Electroniques S.A., in Köniz (SHAB. Nr. 63 vom 22. März 1950, Seite 771). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Pierre Louis Bergeret-Jeannot infolge Rücktrittes und Wilhelm Brandenberger infolge Todes. Neu wurde in der Generalversammlung vom 2. Juli 1951 in den Verwaltungsrat gewählt: Prof. Dr. Hans R. Schinz, von und in Zürich. Die Unterschrift von Pierre Louis Bergeret-Jeannot ist erloschen. Es zeichnen durch Einzelunterschrift der Präsident Gerhard Steck von Erlach (bisher) und durch Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Verwaltungsrates Eugen von Büren (bisher), Robert Chatelanat (bisher ohne Unterschrift), Ernst Glaus (bisher), und die beiden neuen Geschäftsführer Edmond Viallat, französischer Staatsangehöriger, in Köniz, und Dr. iur. Beat Steck, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz.

12. September 1951. Immobilien.  
Wimag, in Bern, Erwerb, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1606). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Albrecht Aeschlimann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Ernst Wildeisen, nun in Bern wohnhaft, gewählt worden. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Neues Geschäftslokal: Müllinenstrasse 37 (beim Präsidenten).

#### Bureau Frutigen

11. September 1951. Maschinen.  
Trummer & Co., in Frutigen. Alfred Trummer-Schmid, sen., Alfred Trummer-Crottogini, jun. und Jakob Trummer-Trummer, alle von und in Frutigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Fabrikation von Kiesaufbereitungsmaschinen und allgemeiner Maschinenhandel. Zrydsbrücke.

11. September 1951. Kies, Sand.  
Trummer & Trachsel, in Kandergrund, Ausbeutung von Kies und Sand, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1942, Seite 842). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1947 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

12. September 1951. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.  
Werner Scheidegger, in Bärau, Gemeinde Langnau i.E. Inhaber der Firma ist Werner Scheidegger, des Hans, von Lützelflüh, in Bärau, Gemeinde Langnau i.E. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

12. September 1951. Herren- und Damencouffeur.  
W. Weber, in Langnau i.E. Inhaber der Firma ist Werner Weber, des Hermann, von Golaten (Bern), in Langnau i.E. Herren- und Damensalon. Hirschenplatz.

13. September 1951. Färberei.  
Alb. Probst, in Langnau i.E., Färberei (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1917, Seite 1118). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Alb. Probst & Co.», in Langnau i.E.

13. September 1951. Färberei, Garne.  
Alb. Probst & Co., in Langnau i.E. Johann Albert Probst, des Johann, und Friedrich Albert Probst, des Johann Albert, beide von und in Langnau i.E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alb. Probst», in Langnau i.E., übernommen hat. Färberei und Garnhandel. Dorfstrasse 26.

13. September 1951. Mercerie.  
Wwe. M. Portmann-Schärer, in Langnau i.E. Inhaberin der Firma ist Martha Portmann geb. Schärer, Witwe des Hans, von Entlebuch (Luzern), in Langnau i.E. Merceriegeschäft. Gerbestrasse 6.

#### Bureau de Moutier

13. September 1951. Installations électriques, téléphones.  
Girod & Helms, à Moutier. Walter Girod, de Bévillard, et Oswald Heinis, de Courrendlin, les deux à Moutier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 13 septembre 1951. Installations électriques, téléphones.

#### Bureau de La Neuveville

10. septembre 1951. Laiterie, comestibles.  
Alfred Ammann, à La Neuveville, laiterie, comestibles (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1930, N° 50, page 447). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

13. septembre 1951. Horlogerie.  
Alfred Donzé-Theurillat, Les Breuleux. Le chef de la raison individuelle est Alfred Donzé-Theurillat, des et aux Breuleux. Fabrication d'horlogerie, achat et vente des produits horlogers.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. September 1951. Restaurant.  
Johann Habegger, in Bowil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Habegger, von Trub, in Bowil. Betrieb des Restaurant «Schlossberg».

#### Bureau Thun

10. September 1951.  
Darlehenskasse Uetendorf, in Uetendorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1584). Gottfried Dürtschi, Präsident. ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Hermann Hofmann, von Rüeggisberg, in Uetendorf (bisher Mitglied), ist zum neuen Präsidenten, und Fritz Joss, von Oberburg, in Uetendorf, zum neuen Vizepräsidenten gewählt worden. Der bisherige Vizepräsident Albert Gusset ist infolge Todes ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist daher ebenfalls erloschen. Hermann Hofmann und Fritz Joss zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

#### Bureau Trachselwald

12. September 1951. Gasthof.  
L. & R. Stalder, in Rüegsbach, Gemeinde R ü e g s a u, Betrieb des Gasthofes «Zur Krone», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946). Die Gesellschaft ist infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst und die Firma wird gelöscht, nachdem die Liquidation durchgeführt ist.

#### Bureau Wangen a. d. A.

11. September 1951. Edelsteine, Bijouteriewaren.  
Willi Sollberger, in Wiedlisbach, An- und Verkauf von Edelsteinen, Handel mit Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 171). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Willi Sollberger's Erben», in Wiedlisbach, übernommen.

11. September 1951. Edelsteine, Bijouteriewaren.  
Willi Sollberger's Erben, in Wiedlisbach. Unter dieser Firma besteht, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Wiedlisbach vom 5. September 1951, eine Kollektivgesellschaft seit dem 5. September 1951. Gesellschafter sind Witwe Ida Sollberger geb. Obrecht, und deren Kinder Peter, Jakob und Heinrich Sollberger, alle von Willadingen, in Wiedlisbach. Beistand der minderjährigen Kinder Peter, Jakob und Heinrich Sollberger ist Adolf Sollberger, von Willadingen, in Wiedlisbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Firma «Willi Sollberger», in Wiedlisbach. Einzelzeichnungsberechtigt ist einzig Witwe Ida Sollberger. An- und Verkauf von Edelsteinen, Handel mit Bijouteriewaren.

13. September 1951. Kolonialwaren.  
A. Luginbühl, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 784), Kolonial- und Gemischtwarenhandlung. Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

13. September 1951.  
A. Ziegelmüller G.m.b.H. Telgwarenfabrik, in Wanzwil (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 236). Der Gesellschafter Albert Ziegelmüller hat seinen Wohnsitz nach Wanzwil, der Gesellschafter Paul Ziegelmüller nach Herzogenbuchsee verlegt.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

3. September 1951. Malergeschäft.  
Louis Riva, in Solothurn, Dekorations- und Baumalereigeschäft (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1775). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven per 1. Januar 1950 die Liegenschaften ausgenommen, sind von der nachstehend eingetragenen Firma «L. Riva & Co.», in Solothurn, übernommen worden.

3. September 1951. Malergeschäft.  
L. Riva & Co., in Solothurn. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 1. Januar 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Louis Riva, von und in Solothurn. Kommanditäre mit je einer Kommanditumsomme von Fr. 3000 sind Marie Louise Parietti geb. Riva und ihr Ehemann Massimo Parietti, beide von Italien, in Solothurn. Die Gesellschaft hat von der obstehend erloschenen Firma «Louis Riva», in Solothurn, die Aktiven und Passiven per 1. Januar 1950 übernommen (Liegenschaften ausgenommen). Die Kommanditumsommen sind mit Forderungen, welche die Kommanditäre an der gelöschten Firma «Louis Riva», in Solothurn, hatten, verrechnet worden. An Marie Louise Parietti Riva wird Einzelprokura erteilt. Dekorations- und Baumalereigeschäft. Mittlere Greibengasse 5.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. September 1951.  
Baugenossenschaft Krummacker, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 25. Mai 1951 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Genossenschaftern in gemeinsamer Selbsthilfe auf den von der Landgenossenschaft Jakobsberg anzukaufenden Grundstücken und eventuell weiteren Grundstücken gesunde und wohnliche Eigenhäuser zu beschaffen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 4 Mitgliedern gehören an: Raphael Charles Misslin-Schillinger, von und in Basel, als Präsident; Hans Knutti-Aeberli, von Därstetten, in Muttenz, als Vizepräsident; Hans-Jörg Eckinger, von Benken (Zürich), in Basel, als Sekretär, und Rudolf Resch-Vogel, von und in Basel, als Kassier. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich, oder je einer mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: Birseckstrasse 16.

10. September 1951.  
Mocaraba-Kaffeegeschäft A. Preisig, in Basel (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1939, Seite 887). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Mocaraba-Kaffeegeschäft L. Preisig», in Basel.

10. September 1951.  
Mocaraba-Kaffeegeschäft L. Preisig, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Lilly Rosa Preisig-Meyer, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Mocaraba-Kaffeegeschäft A. Preisig», in Basel, übernommen. Handel mit Kaffee und verwandten Artikeln. Untere Rebgrasse 19.

10. September 1951. Teppiche.  
Adolf Sztornlicht, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Sztornlicht, polnischer Staatsangehöriger, in Basel, mit seiner Ehefrau Krajndla geborene Rogal in Gütertrennung lebend. Handel mit Teppichen. Hans-Huberstrasse 15.

10. September 1951. Papier usw.  
**O. F. Wittlin**, in B a s e l, Papier- und Papeteriewaren en gros usw. (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1945, Seite 232). Die Einzelfirma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 der HRVO von Amtes wegen gelöscht.

10. September 1951. Uhren.  
**Klug**, in B a s e l, Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 819). Die Einzelfirma hat den Sitz nach L o c a r n o verlegt (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1951, Seite 2239), und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

10. September 1951. Aus- und Umladerei usw.  
**Hans Christen**, in Basel, Betrieb einer Aus- und Umladerei (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1523). Neues Domizil: Bärenfelsenstrasse 28.

11. September 1951. Buchbinderei usw.  
**Jaeger & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Buchbinderei und Prägerei (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075). Der Gesellschafter Hans Thurm lebt mit seiner Ehefrau Emilie geborene Müller in Gütertrennung.

11. September 1951. Lebensmittel.  
**Fritz Meier**, in Basel, Lebensmittelgeschäft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 612). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. September 1951.  
**Transatlantische Handels A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. September 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Tätigkeit von Import-, Export- und Transitgeschäften, insbesondere Ueberseegeschäften, und Finanzierung derselben für eigene und fremde Rechnung, die Beteiligung an finanziellen und industriellen Unternehmungen und die Durchführung aller daraus sich ergebenden Handels- und Verwaltungsgeschäfte, die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens und die Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Fritz Peter Zwicky, von und in Basel; Jaromir Citta, staatenlos, in Hamburg, und Josef Lecher, von Basel, in Grindelwald, letzterer Präsident. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Marktgasse 6.

11. September 1951.  
**Immobilien-Annoncen J. Meier**, in Basel, Adressenvermittlung von Kauf- und Verkaufsinteressen von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1987). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. September 1951.  
**Grossisten-Verband Schweizerischer Schnittblumenimporteure**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 29. April und 25. Juli 1951 ein Verein mit dem Zweck: Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Schweizerischen Blumenimporteure, Schaffung und Aufrechterhaltung eines loyalen und freundschaftlichen Verhältnisses unter den Verbandsfirmen und gegenüber den übrigen Firmen der gleichen Branche sowie Regelung der Bezugsbedingungen gegenüber den Lieferanten und Abnehmern. Die Mittel des Vereins werden durch Mitgliederbeiträge aufgebracht. Organe des Vereins sind: die Vereinsversammlung und der Vorstand aus 2 bis 5 Mitgliedern. Hugo Stühler, von Basel, in Chiasso, als Präsident, und Paul Pellegrini, von und in Basel, führen Einzelunterschrift. Domizil: Spalenring 126 (bei der Firma A. Pellegrini-Dahler).

12. September 1951.  
**Hagmann & Zisset**, in B a s e l. August Hagmann-Kappeler, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Karl Zisset, von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1951 begonnen hat. Herstellung und Verkauf von Handstickereien. Uhlandstrasse 4.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

13. September 1951.  
**Brauviehztuchtgenossenschaft Berg und Umgebung**, in Berg (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2600). Hans Tinner, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Hermann Brenner, von Weerswilen, in Hard-Weerswilen, gewählt (bisher Vizepräsident). Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

13. September 1951.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Neukirch a. Thur & Umgebung**, in Neukirch a. d. Thur (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1253). Ernst Wartenweiler ist als Verwalter zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er ist weiterhin Mitglied des Vorstandes. Als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift wurde Walter Hofmann, von Weiningen (Thurgau), in Neukirch a. d. Thur, gewählt. Er ist nicht Mitglied des Vorstandes.

13. September 1951.  
**Bau A.G. Zeligli**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3377). Richard Frischknecht, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das nun einzige Verwaltungsratsmitglied Hedwig Geisser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

12 settembre 1951.  
**ospedale Italiano**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una associazione avente per iscopo d'accogliere e curare gratuitamente, nel limite della capienza e delle risorse disponibili, i cittadini italiani non abitanti residenti nella Confederazione Svizzera, ammalati di malattie acute. Sono escluse la tubercolosi e la pazzia. In caso d'urgenza si possono accogliere cittadini italiani poveri non aventi residenza in Svizzera ed anche cittadini stranieri; si possono anche accogliere a pagamento ammalati senza distinzione di nazionalità, di prestare l'opera propria a favore di connazionali interessati in vertenze richiedenti l'assistenza tecnica di un medico o di un chirurgo ed in generale di sovvenire ai bisogni dei connazionali italiani tanto nei riguardi della beneficenza che in quelli del loro utile collocamento, collaborando all'uopo con istituzioni congeneri. Gli statuti portano la data del 18 giugno 1944. I proventi dell'associazione sono costituiti: dal reddito delle sue proprietà, titoli e fondi; dai contributi annui dei soci; dei sussidi dei governi, corporazioni, enti e private persone; di introiti provenienti da vendite, fiere, lotterie e consimili iniziative promosse a suo favore; di rette pagate da ammalati; di lasciti, legati, donazioni, obbligazioni e rimborsi di ogni genere. I soci non rispondono degli obblighi dell'associazione, la quale risponde unicamente con il suo patrimonio. Gli organi dell'associazione sono l'assemblea generale, il consiglio d'amministrazione, composto da 7 membri, ed i revisori. L'associazione è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente col

segretario. Il presidente è Napoleone Montorfano fu Rodolfo, il segretario è Annibale Cotti fu Annibale, anbede di nazionalità italiana, in Lugano. Recapito: c/o il presidente, corso Elvezia 15. Ospedale in Viganello, viale Pietro Capelli (iscrizione secondo decisione dell'Autorità di Vigilanza del 6 agosto 1951).

12 settembre 1951. Impresa costruzione, ecc.  
**Ferretti Domingo**, in Banco di Bedigliora, impresa di costruzione, ecc. (FOSC. del 24 maggio 1949, N° 120, pagina 1396). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aubonne

4 septembre 1951. Boucherie-charcuterie.  
**Michel Ledermann**, à Bière. Le chef de la maison est Michel-David Ledermann, d'Aubonne, à Bière. Boucherie-charcuterie.

#### Bureau de Cully

11 septembre 1951. Bois, Café.  
**Emile Cordey**, à Mollie-Margot, commune de Savigny, commerce de bois de service et de feu (FOSC. du 3 décembre 1940, N° 284). Le titulaire exploite en outre le «Café du Chasseur», à Mollie-Margot.

#### Bureau d'Echallens

12 septembre 1951. Boucherie-charcuterie.  
**Ernest Brochon**, à Echallens, boucherie-charcuterie (FOSC. du 20 janvier 1945, N° 16, page 176). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

13 septembre 1951. Charcuterie.  
**Marcel Emery**, à M o r r e n s, charcuterie (FOSC. du 18 juillet 1942, N° 164, page 1657). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

13 septembre 1951.  
**Société de la Machine à battre de Pailly**, à Pailly, société coopérative (FOSC. du 29 août 1947, N° 201, page 2505). Louis Peclard, de et à Pailly, est nommé en qualité de vice-président, en remplacement de René Peclard, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Le président, le vice-président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale.

13 septembre 1951. Hôtel.  
**Hulda Métraux**, à E s s e r t i n e s s u r Y v e r d o n, exploitation de l'Hôtel de la Balance (FOSC. du 23 juin 1944, N° 145, page 1411). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

#### Bureau de Grandson

8 septembre 1951. Articles sanitaires, etc.  
**Gustave Méroz**, à Onnens, commerce d'articles sanitaires, instruments de chirurgie (FOSC. du 18 juillet 1950, N° 165, page 1874). Par suite de cessation d'activité, cette raison sociale est radiée.

12 septembre 1951. Boulangerie, épicerie, etc.  
**Paul Champod**, à Bullet, boulangerie, crèmerie, épicerie, tabacs et cigares (FOSC. du 22 novembre 1935). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68 de l'O.R.C., pour cause de décès du titulaire.

12 septembre 1951.  
**Asile de Vieillards de Sainte-Croix**, à Sainte-Croix, association (FOSC. du 19 novembre 1941, N° 272, page 2325). Dans son assemblée générale du 30 avril 1951, l'association a décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Elle est en conséquence radiée.

12 septembre 1951. Tabacs.  
**Société Anonyme Vautier Frères & Cie (Aktien-Gesellschaft Gebrüder Vautier et Cie)**, à Grandson (FOSC. du 8 septembre 1950, N° 210, page 2308). Dans son assemblée générale du 17 février 1951, cette société a nommé administrateur William Laurent, de Fey, à Grandson. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs, de deux directeurs, d'un administrateur et d'un directeur, d'un administrateur et d'un sous-directeur ou encore par la signature collective d'un administrateur et d'un fondé de pouvoirs, d'un directeur et d'un sous-directeur, d'un directeur et d'un fondé de pouvoirs, d'un sous-directeur et d'un fondé de pouvoirs.

#### Bureau de Lausanne

Rectification.  
**Montalègre B. S.A.**, à Lausanne, raison sociale exacte de la société anonyme publiée dans la FOSC. du 11 septembre 1951, N° 212, page 2277.

12 septembre 1951. Boulangerie, tea-room, etc.  
**R. Burri**, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie, tea-room (FOSC. du 17 juin 1942). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

12 septembre 1951.  
**Société Immobilière Pontaise-Druey A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 mars 1946, page 955). La signature de l'administrateur Marcel Oswald, démissionnaire, est radiée. Jean Mæder, de Mühleberg (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

12 septembre 1951. Nouveautés.  
**Rickli & Co.**, à Lausanne. Emile Rickli, allié Salina, de Wangenried a. d. Aare, à Bâle, André Maus, allié Eger, de Genève, à Cognoy, et Robert Nordmann, allié Maus, de Genève, à Cognoy, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1951 et qui est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un commerce de nouveautés et toutes opérations s'y rattachant, sous l'enseigne «Grands Magasins de la Placette». Place Bel-Air 1 (chez Eric Thiébaud, gérant).

12 septembre 1951.  
**Société Immobilière «La Lausannoise»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1912). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 septembre 1951, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière «La Lausannoise» en liquidation**. Les signatures des administrateurs Paul Tribolet-Gonthier et Henri Randin, démissionnaires, sont radiées. René Moreillon, de Bex, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Pichard 11 (chez Organisation fiduciaire et de comptabilité S.A.).

12 septembre 1951.  
**Association pour le Journal de la construction de la Suisse romande**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but: a) de vulgariser tous les problèmes techniques et professionnels qui intéressent l'industrie de la construction; b) de favoriser le développement de la formation professionnelle des entrepreneurs du bâtiment et de génie civil et de maintenir et développer les liens qui les unissent par la publication d'une revue «Le Journal de la construction de la Suisse romande». Les statuts portent la date du 7 août 1951. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux

engagements de l'association. Les ressources de l'association sont: les emprunts et subventions; l'excédent des comptes. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; la direction, composée de 3 membres; le ou les contrôleurs. La direction est composée de: François Buche, de et à Lutry; président; Charles DeFrancesco, de Augio (Grisons), à Lausanne, vice-président; et Charles Gilliéron, de Servion et Châtillens, à Lausanne, secrétaire/caissier. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du comité de direction. Bureau: rue du Lion-d'Or 4 (chez Fédération vaudoise des entrepreneurs du bâtiment et de travaux publics).

#### Bureau de Nyon

6 septembre 1951. Pierres fines.

Perforubis S.A. succ. de Robert & Co., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le perçage de pierres d'horlogerie et pour objet la continuation de l'exploitation de la société en nom collectif «Robert & Co.», à Nyon, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Elle peut s'intéresser à des entreprises existantes. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société: a) de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Robert & Co.», entreprise de perçage de pierres d'horlogerie, selon bilan au 31 juillet 1951, incorporé dans la convention d'apports accusant un actif de 44 370 fr. 51 (caisse, approvisionnements, débiteurs, matériel, mobilier et agencement, frais payés d'avance) et un passif de 10 303 fr. 30 (Banque Cantonale Vaudoise, créanciers), soit un actif net de 34 067 fr. 21; cet apport a été accepté pour le prix de 34 067 fr. 21 contre remise aux apporteurs de 50 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées; de plus, les apporteurs restent créanciers de la société pour la somme de 9067 fr. 21; b) de machines selon inventaire incorporé à la convention d'apports; le dit apport a été accepté pour le prix de 20 066 fr. 65 contre remise à l'apporteur de 40 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées; de plus, l'apporteur reste créancier de la société pour une somme de 66 fr. 65. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Robert & Co.», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août 1951. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de: Pierre Robert-Charrue, du Locle, à Nyon, président; Charles Cart, de l'Abbaye, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Léon Robert-Charrue, du Locle, à Nyon, et Werner Uhlmann, d'Huttwil (Berne), à Nyon. Le conseil d'administration a nommé Pierre Robert-Charrue et Werner Uhlmann, en qualité de directeurs et décidé que la société sera engagée par les signatures collectives des deux administrateurs-directeurs. Locaux: Grand-Rue 22.

12 septembre 1951. Pierres fines.

Robert & Co., à Nyon, société en nom collectif, perçage de pierres d'horlogerie (FOSC. du 9 novembre 1948, page 3040). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août 1951, par la société anonyme «Perforubis S.A. succ. de Robert & Co.», à Nyon, ci-dessus inscrite.

#### Bureau d'Oron

11 septembre 1951. Boulangerie, pâtisserie.  
Constant Héritier, à Oron-la-Ville, boulangerie et pâtisserie (FOSC. du 25 août 1931). La maison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Vevey

7 septembre 1951.

Foetisch frères, Société anonyme, entreprise générale de musique et d'édition, Succursale de Vevey, à Vevey (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, N° 204), avec siège principal à Lausanne. Les signatures de Alexandre Foetisch, directeur, et Albert-Louis Fauquex, fondé de pouvoir, sont radiées.

#### Bureau d'Yverdon

11 septembre 1951.

Société pour l'utilisation des fruits, à Yverdon, société coopérative (FOSC. du 22 décembre 1948, page 3475). Le président est Aimé Courvoisier, de Donneloye, à Yverdon; vice-président: John Grin, de et à Belmont sur Yverdon (les deux déjà inscrits comme membres); secrétaire: Emile Rossier (déjà inscrit). Henri Mayor, président, a démissionné; sa signature et celle de Edouard Verdan comme vice-président sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant Robert Guex (déjà inscrit). Les dernières inscriptions et publications sont rectifiées en ce sens que les publications sont faites dans le Journal d'Yverdon et dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, en tant que la loi n'exige pas qu'elles aient lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 septembre 1951. Appareils radio, lustrerie.

Carlo Saenger, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'appareils radio et lustrerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, N° 204). Par jugement du 30 août 1951, le Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a déclaré le titulaire en état de faillite.

11 septembre 1951. Chimie, électrochimie.

Laboratoire Oxydor, Ph. de Pietro, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un laboratoire de chimie et d'électrochimie (FOSC. du 14 mars 1950, N° 61). Charles-Auguste Knodel, fondé de pouvoir, est radié. Procuration individuelle est conférée à Yvonne de Pietro née Jeanneret, de et à La Chaux-de-Fonds.

11 septembre 1951. Marbrerie, sculpture.

Ariste Merzario, à La Chaux-de-Fonds, marbrerie et sculpture (FOSC. du 13 octobre 1925, N° 238). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

11 septembre 1951. Marbrerie, sculpture.

Mme Vve Ariste Merzario, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Berthilde-Octavie Merzario née Othenin-Girard, veuve de Ariste, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, Marbrerie et sculpture. Charrière 85.

12 septembre 1951. Matériel pour radio et électricité.

Brügger et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de matériel pour radio et électricité, société en nom collectif (FOSC. du 28 novembre 1946, N° 279). L'associé Francis-Albert Brügger et son épouse Madeline née Béguin ont adopté par contrat le régime de l'union des biens avec constitution de biens réservés, soumis aux règles de la séparation de biens.

12 septembre 1951. Articles publicitaires, etc.

Grévy et Girardbille Mobilex, à La Chaux-de-Fonds, Paul Grévy, de France, à La Chaux-de-Fonds, et Marcel Girardbille, de Boudevilliers, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1951. Fabrication et vente d'articles publicitaires, automatiques et lumineux et de tout ce qui concerne le mouvement automatique. Passage Gibraltar 2.

#### Bureau de Neuchâtel

6 septembre 1951.

Société Horlogère Reconvilier, Bureau de vente de Neuchâtel (Reconvilier Watch Co., Sales office of Neuchâtel), à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.)», à Reconvilier, fabrication, vente de montres ancrées et cylindres, de montres Louis Roskopf, ainsi que de pièces détachées pour la mécanique de précision, inscrite au registre du commerce, bureau de Moutier, le 9 septembre 1902 (dernière publication: FOSC. du 13 juin 1951, N° 135, page 1433) a créé une succursale à Neuchâtel, suivant décision de son conseil d'administration du 22 mai 1951. Celle-ci est engagée soit par la signature individuelle de l'administrateur unique Jean-Victor Degoumois, de Tramelan-Dessus, à Neuchâtel, et du directeur Jean-Robert Ruedin, du Landeron-Combes, à Reconvilier, soit par la signature collective à deux de ce directeur et des cinq fondateurs de procuration Henri Benoit, de Romont (Berne), à Reconvilier; René Philippin, de Fontaines, à Reconvilier; Louis-Auguste Thiébaud, de Bôle, à Neuchâtel; Max-Henri Lohner, de Grindelwald, à Neuchâtel, et Gervais-Henri Gindrat, de Tramelan-Dessus, à Neuchâtel. Adresse: place d'Armes N° 1.

11 septembre 1951. Horlogerie.

Mathez et Etienne, à Neuchâtel, fabrication d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 26 avril 1949, N° 96, page 1107). La société est dissoute dès le 31 décembre 1950. La raison est radiée. L'associé William Mathez, de Tramelan-Dessus, à Cortaillod, reprend l'actif et le passif de la société dissoute et continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C. O. sous la raison William Mathez, à Neuchâtel, Tertre N° 6. (Décision de l'autorité de surveillance du 1<sup>er</sup> mai 1951 et rejet de recours prononcé par le Tribunal fédéral le 7 août 1951.)

#### Genève — Genève — Ginevra

11 septembre 1951. Commerce d'horlogerie, etc.

ERSO H. Tellalian, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de produits alimentaires et tous articles manufacturés (FOSC. du 22 décembre 1949, page 3338). Genre d'affaires actuel: Importation, exportation, commerce et représentation d'horlogerie et de tous articles manufacturés.

11 septembre 1951. Produits alimentaires.

ARAX H. Tellalian, à Genève. Le chef de la maison est Hagop Tellalian, de nationalité arménienne, à Genève. Importation, exportation, commerce et représentation de produits alimentaires. Place Longemalle 15.

11 septembre 1951. Agence immobilière, etc.

Edouard Chamay S.A., à Genève, exploitation d'une agence immobilière, etc. (FOSC. du 27 mars 1951, page 741). Procuration individuelle a été conférée à Louis Soldini, de Genève, à Versoix.

11 septembre 1951.

Société Financière du Zinc et du Charbon, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1950, page 221). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 juillet 1951, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

11 septembre 1951. Métaux et minerais, etc.

Soconemet S.A., à Genève, matières premières, notamment métaux et minerais, etc. (FOSC. du 23 mai 1951, page 1238). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 août 1951, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139052.

Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 19 Uhr.

Jelte Keller, Oberleden (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Glühlampen und elektrische Apparate.



Das Wappen wird nicht in den Farben blau/schwarz oder schwarz/blau ausgeführt.

Nr. 139053. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1951, 20 Uhr.  
Schreier, Glöpp & Co., Kräuterhaus Fronalp (Schwyz, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Veilchensubstanzen und Kräutern hergestellte Hautcrèmes.

VIOLA  
*Herbamoll*

N° 139054. Date de dépôt: 8 août 1951, 16 h.  
Mme J. Gachoud, avenue du Rond-Point 5, Lausanne (Suisse). Adresse  
pour la correspondance: rue du Père-Girard 265, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, crèmes, lotions.



N° 139055. Date de dépôt: 7 août 1951, 18 h.  
La Conserve française S. à r. l., avenue de la Gare 12, Bienne (Suisse).  
Marque de commerce.

Produits français, savoir:

Conserves de poissons en tous genres, conserves de crustacés, conserves de viande, de fruits, de légumes, champignons frais, secs, en conserve, au vinaigre, confitures, marmelades, jus de fruits, fruits confits, fruits et légumes séchés, légumes au vinaigre, moutardes, potages concentrés.



Nr. 139056. Hinterlegungsdatum: 13. August 1951, 18 Uhr.  
GAMLEN (LONDON) LIMITED, Ironmonger Lane 11, London E C 2  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate zum Verhüten und Entfernen von Verbrennungslagerungen an Heizkesseln.

## GAMLENITE

Nr. 139057. Hinterlegungsdatum: 13. August 1951, 18 Uhr.  
GAMLEN (LONDON) LIMITED, Ironmonger Lane 11, London E C 2  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für die Behandlung von Heizöl, zum Beseitigen und Verhüten von Schlamm in Brennstoffbehältern und zur Verbesserung der Zerstäubung und Verbrennung von Heizöl.

## GAMLENOL

N° 139058. Date de dépôt: 15 août 1951, 11 h.  
CASTEL-VINS, société pour le commerce des vins et spiritueux S.A., rue du Midi 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Bitter, eaux de vie, apéritifs.

## ALPINA

N° 139059. Date de dépôt: 15 août 1951, 11 h.  
CASTEL-VINS, société pour le commerce des vins et spiritueux S.A., rue du Midi 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vermouth, bitter, apéritifs.

## BELLINO

N° 139060. Date de dépôt: 15 août 1951, 11 h.  
CASTEL-VINS, société pour le commerce des vins et spiritueux S.A., rue du Midi 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Liqueurs, eaux de vie, essences et parfums de fruits.

## DALCOR

Nr. 139061. Hinterlegungsdatum: 16. August 1951, 19 Uhr.  
Ford Motor Company Limited, Regent Street 88, London W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher.

## ANGLIA

Nr. 139062. Hinterlegungsdatum: 16. August 1951, 19 Uhr.  
Ford Motor Company Limited, Regent Street 88, London W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher.

## PREFECT

Nr. 139063. Hinterlegungsdatum: 16. August 1951, 19 Uhr.  
Ford Motor Company Limited, Regent Street 88, London W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher.

## CONSUL

Nr. 139064. Hinterlegungsdatum: 16. August 1951, 19 Uhr.  
Ford Motor Company Limited, Regent Street 88, London W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher.

## THAMES

Nr. 139065. Hinterlegungsdatum: 18. August 1951, 18 Uhr.  
Marie Schönenberger-Eberli und Jean Schönenberger, Lutzenberg (Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75184 von Frau Marie Schönenberger-Eberli, Lutzenberg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1951 an.

Medikamente, Badezusätze, Darmheilpräparate, Gesundheitstee, Heilpflaster, Salben, Oele zur Belebung der Hautfunktion.

## VEROSAN

Nr. 139066. Hinterlegungsdatum: 18. August 1951, 18 Uhr.  
Rumpf AG., Forchstrasse 307, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Seifen- und Parfümerieprodukte.

## „Opti-Mousse“

Nr. 139067. Hinterlegungsdatum: 23. August 1951, 11 Uhr.  
E. Zurbuchen AG., Bahnhofstrasse 71, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Juwelen und Bijouterie-Artikel.



N° 139068. Date de dépôt: 24 août 1951, 16 h.  
R. Vogt & Cie, Montres Mira, rue Centrale 14, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 75742 de R. Vogt & Cie, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1951.

Montres et parties de montres.

## CALENDIA

Nr. 139069. Hinterlegungsdatum: 25. August 1951, 10 Uhr.  
Lanit AG. Nachfolger P. E. Huber, Schaffhauserstrasse 407, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75024 der Lanit AG., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1951 an.

Farbenentfernungsmittel und chemische Produkte industrieller Art.

## FARBEX

Nr. 139070. Hinterlegungsdatum: 25. August 1951, 10 Uhr.  
Lanit AG. Nachfolger P. E. Huber, Schaffhauserstrasse 407, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75025 der Lanit AG., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1951 an.

Wasserlösliche Entfettungsmittel und chemische Produkte industrieller Art.

## FIROX

Nr. 139071. Hinterlegungsdatum: 25. August 1951, 10 Uhr.  
Lanit AG. Nachfolger P. E. Huber, Schaffhauserstrasse 407, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75026 der Lanit AG., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1951 an.

Reinigungsmittel und chemische Produkte industrieller Art.

## MEXO

Nr. 139072. Hinterlegungsdatum: 25. August 1951, 10 Uhr.  
**Lanit AG. Nachfolger P. E. Huber**, Schaffhauserstrasse 407, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75027 der Lanit AG., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1951 an.

Chemische Produkte industrieller Art.



Nr. 139073. Hinterlegungsdatum: 30. August 1951, 6 Uhr.  
**METALLO S.A., Chiasso** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse.



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 139074. Hinterlegungsdatum: 31. August 1951, 19 Uhr.  
**Biberwerk Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Goebenstrasse 3 (22 c), Köln a. Rh. (Deutschland). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1951 an.

Wasserdichter Mörtel und Mörtelzusatz.



Nr. 139075. Hinterlegungsdatum: 31. August 1951, 17 Uhr.  
**Pilot Radio Corporation**, 36th Street 3706, Long Island City (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75943. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1951 an.

Kondensatoren, Klinken, Stöpsel, Wiederstände, Skalen, Radioempfangsaparate und Teile davon.



N° 139076. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1951, 12 h.  
**Perrin, Raclou et Cie**, rue de la Coulouvrenière 13, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Dispositif pour fixer les cravates, cravates et articles de chemiserie.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im *SHAB.* vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la *FOSC.* par des lois ou ordonnances

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **F. Good-Studerus**, Bekleidungshaus, Mels, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis zum 21. März 1957 verboten. (AA. 236)

St. Gallen, den 13. September 1951.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
 der Regierungsrat: M. Eggenberger.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland**

Gemäss dem «Ersten Protokoll» vom 2. Juli 1951 zum Handelsabkommen sind deutschseits die vereinbarten Einfuhrkontingente für September und Oktober im «Bundesanzeiger» ausgeschrieben worden. Die Kontingente und die Fristen zur Einreichung der Einfuhranträge stellen sich wie folgt:

Warengruppe	Kontingentsbetrag in Dollars	Antragsfrist
Baumwollgewebe	917 280	18.—21. 9. 1951
Garne	1 555 000	25.—28. 9. 1951
Andere Textilien	1 120 000 *	
Textilmaschinen	767 000	ab sofort
Textilmaschinenzubehör	152 000	ab sofort
Büromaschinen	226 500	ab sofort
Uhren	421 500 **	
Synthetische Edelsteine	104 500	bis 20. 9. 1951
Leder und Ledererzeugnisse	27 500	18.—21. 9. 1951
Holz und Erzeugnisse der holzverarbeitenden Industrie einschliesslich Bürstenwaren	68 500	bis 25. 9. 1951

\* Der Kontingentsbetrag dient zur Erhöhung der Zuteilungen auf Rechnung des Juli- und August-Kontingentes.  
 \*\* Die Interessierten wurden hierüber durch den zuständigen Fachverband unterrichtet.

Nähere Angaben sind wie üblich bei den Kontingentsverwaltungsstellen und der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erhältlich. 217. 17. 9. 51.

**Kurse**

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 98 vom 17. September 1951 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Auszahlungen in der Schweiz	LAND	Einzahlungen in der Schweiz
	<b>gültig bis auf weiteres</b>	
1, 511	Bulgarien .....	1, 538
63, 15	Dänemark .....	63, 45
	Deutschland	
103, 90	Westdeutschland (DM) .....	104, 30
173, 01	Alte Verbindlichkeiten (RM) .....	173, 01
1, 8779	Finnland .....	1, 8921
0, 029	Griechenland .....	0, 0293
12, 23	Grossbritannien .....	12, 26
114, 82 1/2	Holland .....	115, 32 1/2
8, 74 1/2	Jugoslawien .....	8, 74 1/2
61, 07	Norwegen .....	61, 37
107, 509/6	Polen .....	108, 038
15, 13	Portugal .....	15, 29
2, 810	Rumänien .....	2, 867
84, 32 1/2	Schweden .....	84, 72 1/2
	Spanien .....	
8, 6584	Tschechoslowakei .....	8, 7104
1, 546	Türkei .....	1, 562
36, 35 1/2	Ungarn .....	36, 90 1/2

Variable Kurse (gültig am 17. September 1951)

1, 23 1/2	Frankreich .....	1, 25
	Italien	
0, 69 3/4	Dezentralisierter Verkehr .....	0, 70 3/4
frei	Kompensationsverkehr .....	frei
0, 6998	Versicherungsverkehr .....	0, 6998
*	Uebriger zentralisierter Verkehr .....	*
	Oesterreich	
20, 3479	Einheitskurs .....	20, 5977
16, 7347	Prämlenkurs .....	16, 9033

\*Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben.

217. 17. 9. 51.

**Italien — Liberalisierung der Einfuhr**

Das italienische Aussenhandelsministerium hat am 13. August 1951 den Rückzug der italienischen Position 394 a 2: **Penicillinhaltige Heilmittel zur Injektion** von der Liberalisierungsliste OECE (siehe Publikation im SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1950) angeordnet.

Für die Einfuhr dieses Erzeugnisses in Italien ist somit wieder eine Einfuhrlizenz notwendig. 217. 17. 9. 51.

**Italie — Libéralisation de l'importation**

Le Ministère italien du commerce extérieur a ordonné le 13 août 1951 le retrait de la rubrique douanière italienne 394 a 2: **médicaments contenant de la pénicilline pour injection** de la liste de libéralisation OECE (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 215, du 14 septembre 1950).

L'importation en Italie de ce produit est donc de nouveau soumise à la formalité de la licence. 217. 17. 9. 51.

**Italia — Liberazione dell'importazione di merci**

Il Ministero italiano del commercio con l'estero ha disposto il 13 agosto 1951 che la voce italiana 394 a 2: **Specialità medicinali concernenti penicillina iniettabile** sia cancellata dalla lista della OECE delle merci liberate all'importazione (vedasi pubblicazione nel FUSC. N° 215 del 14 settembre 1950).

L'importazione in Italia di questa specialità è quindi nuovamente subordinata alla licenza d'importazione. 217. 17. 9. 51.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Der Bundesrat hat unter Verdankung der geleisteten Dienste den Rücktritt von Herrn Carlos Blattner als schweizerischer Generalhonorarkonsul in Havanna genehmigt.

Der Bundesrat hat dem zum Berufskonsul der Vereinigten Staaten von Brasilien in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt und Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell (Ausserrhoden und Innerrhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin, ernannten Herrn Jayme de Souza Gomes das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat nimmt Kenntnis, dass die Geschäfte der konsularischen Vertretung der Niederlande in Lugano bis auf weiteres von der Gesandtschaft dieses Landes in Bern besorgt werden.

Der Bundesrat hat dem zum Honorar-Generalkonsul von Costa Rica in Genf, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Neuenburg und Genf, ernannten Herrn Aristide P. Donnadieu das Exequatur erteilt. 217. 17. 9. 51.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission de M. Carlos Blattner, consul général honoraire de Suisse à La Havane.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Jayme de Souza Gomes, nommé consul de carrière des Etats-Unis du Brésil à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et du Tessin.

Le Conseil fédéral a pris acte du fait que les affaires relevant du consulat des Pays-Bas à Lugano seront provisoirement gérées par la légation de cet Etat à Berne.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Aristide P. Donnadieu, nommé consul général honoraire de Costa Rica à Genève, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Neuchâtel et Genève. 217. 17. 9. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Zwei Fliegen auf einen Streich!**

Fliegen Sie mit uns nach Nordamerika; wir offerieren Ihnen einen Abstecher nach Skandinavien, ohne Mehrkosten! Pro Woche 9 mal von Kopenhagen SAS-Direktverbindung nach New York mit modernsten DC-6-Cloudmastern. Die Anschlüsse aus der Schweiz (Genf und Zürich) sind sichergestellt... und der Preis ist genau der gleiche, wie wenn Sie aus der Schweiz direkt nach USA fliegen würden.



**SAS** gibt Ihnen die Gelegenheit, mit Ihrem Flugschein „Schweiz-USA“ Skandinavien in Ihr Programm einzuschliessen!



Der Flug kann in Kopenhagen beliebig lange unterbrochen werden. Besonders günstig für Geschäftsleute, die mit Nordamerika und Skandinavien erheften; aber auch lohnend für Touristen:

Zwei Fliegen auf einen Streich!

**Wer viel fliegt, fliegt SAS**

SAS feiert den 6. Jahrestag der Eröffnung des regelmässigen SAS-Linienverkehrs über den Nordatlantik! Seit dem Herbst 1946 leistete SAS: 3457 Nordatlantik-Flüge mit 22 327 000 Flugkilometern, transportierte über den Ozean 66 740 Passagiere, 1 872 000 Kg. Fracht und 797 000 Kg. Post.

**SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM**  
DENMARK - NORWAY - SWEDEN

SAS-Office: Zürich, Bahnhofstr. 13, Tel. (051) 27.11.94; Genève, 18 Place Cornavin, Tél. (022) 2.04.23.



**Verband Schweiz. Bücherexperten**

Mitglied der Schweiz. Kammer für Revisionswesen  
Verlangen Sie unser Mitgliederverzeichnis beim Sekretariat  
Zürich, Talacker 41 - Tel. (051) 23 42 64  
Monatsbeleg: FIDUCIA Jahresabonnement Fr. 10.—

**S.A. Electrique et Immobilière de Sonceboz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour jeudi 27 septembre 1951, à 17 h. 30, au siège de la société à Sonceboz.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950/51, arrêté au 30 avril 1951.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination statutaire.
- 5° Renouvellement du conseil.
- 6° Divers.

I 19

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 26 septembre 1951 au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 12 septembre 1951.

Le conseil d'administration.

**Leicht-Gliederbandtransporteure**

trag- und fahrbare Ausführung

für Ballen, Säcke, Kisten etc.

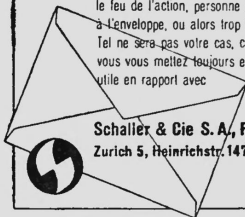


Verlangen Sie Prospekte und Vorführung

**Suter-Strickler Sohn Maschinenfabrik Horgen**

Midi moins cinq....!

Que de temps consacré à la préparation des compagnes de propagande! Mais dans le feu de l'action, personne ne pense à l'enveloppe, ou alors trop tard! Tel ne sera pas votre cas, car vous vous mettez toujours en temps utile en rapport avec



Schallér & Cie S. A., Fabr. d'enveloppes  
Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tél. (051) 23 27 62



**Elektro-Watt**

**Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG. Zürich**

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der **ordentlichen Generalversammlung** auf Samstag, den 29. September 1951, vormittags 11 Uhr, im Savoy-Hotel «Baur en Ville»; Zürich, eingeladen.

**Tagesordnung**

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1950/51. Abnahme des Geschäftsberichtes. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis sowie über die Vereinigung des Ertragsausgleichsfonds mit dem Spezialreservofonds.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 25. September 1951 am Sitze der Gesellschaft (Talacker 16) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsansweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen
- La Roche & Co., Basel
- A. Sarasin & Co., Basel
- Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
- Hentseh & Cie., Genf
- Lombard, Odier & Cie., Genf
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss Art. 696, beziehungsweise 700 des Schweizerischen Obligationenrechtes vom 19. September 1951 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 12. September 1951.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Jöhr.

**S.A. des Auto-Transports de la Vallée de Joux, A.V.J. Les Bioux**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le mardi 2 octobre 1951, à 19 heures 30, à l'Hôtel de Ville de l'Abbaye.

**Ordre du jour:**

Adoption de nouveaux statuts (soit, mise en harmonie des statuts actuels avec les nouvelles dispositions du code des obligations).

La feuille de présence sera établie dès 19 heures 15.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance du projet de statuts au siège de la société dès le 20 septembre.

Pour le conseil d'administration: A. Reymond, président.

**N. V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (ROYAL DUTCH) Geschäftssitz: Haag, Niederlande**

Die Unterzeichnete gibt bekannt, dass diejenigen Inhaber von Anrechtcoupons Nr. 88 von Aktien und Teilk Aktien und von Anrechtcoupons Nr. 2 von Interimsscheinen 1916 über Aktien und Teilk Aktien, die nicht in der Lage waren, ihr Zeichnungsrecht in der Emission 1947 auszuüben, unter nachfolgenden Vorbehalten gegen Einlieferung der erwähnten Anrechtcoupons nunmehr auf diesen eine Zahlung erhalten können.

Inhaber solcher Anrechtcoupons, die in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein domiziliert sind, werden hiermit aufgefordert, diese Anrechtcoupons, sofern dieselben sich ausserhalb der Niederlande befinden, vom 15. Oktober 1951 an, jedoch spätestens bis zum 14. April 1952, durch Vermittlung einer Bank, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich einzureichen, und zwar in Begleitung einer von der Bank, durch deren Vermittlung die Einreichung erfolgt, unterzeichneten Erklärung auf besonderem Formular, worin bestätigt wird, dass

- a) die Inhaber, welche die Coupons Nr. 88 und Nr. 2 eingereicht haben, in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein domiziliert sind;
- b) die eingereichten Anrechtcoupons seit 15. September 1951 ununterbrochen Eigentum dieser Inhaber sind.

Die benötigten Formulare (für Coupons Nr. 88 und Nr. 2 getrennt) können von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, kostenlos bezogen werden.

Anrechtcoupons, welche sich in den Niederlanden befinden, müssen innerhalb des selben Termins und von der gleichen Erklärung begleitet, bei der Niederländischen Handelsmaatschappij N. V., Vijzelstraat 32, Amsterdam, eingeleistet werden.

Die Auszahlung kann nur stattfinden, nachdem und sofern die Abteilung Effektenregistratur des Rates für die Rechtsgewiederherstellung und die Niederländische Bank in Amsterdam, nach Prüfung der Nummern der eingereichten Anrechtcoupons, ihre Genehmigung dazu erteilt haben werden.

Um die Genehmigung der Abteilung Effektenregistratur des Rates für die Rechtsgewiederherstellung zu erhalten, ist, insoweit es sich um Anrechtcoupons Nr. 88 handelt, zum mindesten erforderlich, dass die Aktien und Teilk Aktien, von denen sie abgetrennt wurden, gemäss Paragraph 44 des Königlichen Erlasses über die Rechtsgewiederherstellung bei der Niederländischen Effektenregistratur angemeldet worden sind.

Haag, den 15. September 1951.

N. V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij (Royal Dutch)

Die Ueberweisungsmöglichkeit der in Betracht kommenden Beträge nach der Schweiz wird gegenwärtig von den zuständigen Bundesbehörden geprüft. Im übrigen weisen wir auf das in diesem Zusammenhang demnächst zum Versand gelangende Zirkular der Schweizerischen Bankiervereinigung an die Banken hin.

Schweizerische Kreditanstalt.





Die tragbare, vollständig verschliessbare

Portable-Vervielfältigungs-Maschine.

Vollautomatische Einfärbung. Automatische Papierzuführung für Formate A4—A6 (Postkarten).

Gewicht: 11 kg Preis Fr. 480.—

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung u. Prospekt

**EMIL KOELLIKER A<sub>G</sub> ZÜRICH**

Hirschengraben 82, Tel. 051/341632



Mit der Monroe geht alles viel leichter



Verlangen Sie bitte Prospekt No. 2/301 oder unverbindliche Vorführung.



ZÜRICH LÖWENSTR. 61 TEL. (051) 251680  
BASEL BERN CHUR LUZERN

**Nachfolge gesucht**

für eine alteingeführte, zufolge von Krankheit und Todesfall ihrer Inhaber und Leiter beraubte

**Textilhandelsfirma**  
(Rohstoffe, Abfälle, Garne)

Langjährige, hohe Rendite nachweisbar. Tüchtiges Fachpersonal vorhanden. Eventuell Stellen offen für weiteres, männliches oder weibliches, fachlich tüchtiges Personal mit Sprachkenntnissen für Korrespondenz oder Buchhaltung.

Nötiges Betriebskapital Fr. 200/250 000.—. Günstige Uebernahme-Bedingungen.

Gefl. Zuschriften unter Chiffre H 8494 Q an Publicitas AG., Basel

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!

**BLITZKOPIEN  
LICHTPAUSEN  
PHOTOKOPIEN...**

belichten Sie

alle mit dem gleichen Apparat!



KOPIT AG., Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate

BERN, Engehaldenstrasse 20, Tel. 2 60 06  
vorm. Hermann Kohler

**Basler Kantonalbank**

(Staatsgarantie)

Dotationskapital Fr. 25 000 000  
Reserven Fr. 47 200 000

Wir kündigen hierdurch alle bis 31. Dezember 1951 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Wir offerieren für unsere gekündigten Obligationen sowie, solange Konvenienz und in beschränkten Beträgen, gegen bar

2½% Obligationen auf 3 Jahre  
2% Obligationen auf 4—5 Jahre  
3% Obligationen auf 6 Jahre

Basel, den 17. September 1951.

Die Direktion.

**REBUILT  
NATIONAL**

BUCHHALTUNGSMASCHINEN  
STATISTIKMASCHINEN  
REGISTRIERKASSEN

**BURROUGHS**

FAKTURIERMASCHINEN

**REBUMA SUTER, ZÜRICH**

Maschinenimport und Organisation  
Telephon (051) 33 66 36  
Uetlibergstrasse 350

**PATENTE**

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Wasserschwämme für alle Zwecke, natürl. und gebleicht

la weiche Chamoisleder Perla-Kunstschwämme, Vollform, Bimssteinpulver, sizilianisch, und Bimssteine in Stücken Bamburger Industrie- und Toiletten-Bimssteine in allen Sorten.

Auswahlendungen und Muster ohne Kaufzwang.

Am günstigsten vom Generalvertreter Hch. Schweizer Vegesenstrasse 81 Basel 13

**PATENTE**

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentanwälte, Bundesgasse 18 9-1

**Neue Kartoffelsäcke**

50 kg gebunden, Jute 60 x 100 cm, disponibel:  
Bei 500 Stück mind. à Fr. 1.45  
Bei 1000 Stück mind. à Fr. 1.42  
Bei 10000 Stück, auf Anfrage.  
Auch gebrauchte auf Lager.

Georges P. RUEFF, Lausanne 2  
Case Gare. Tél. (021) 26 57 18

Wir suchen

3 bis 4 Tonnen

**Propionsäure**

evtl. in Teillieferungen für schweizerischen Verbrauch.

Offerten sind zu richten unter Chiffre X 8967 Z an Publicitas Zürich.

Alt eingeführtes

**Fabrikationsunternehmen**

der chem.-techn. Branche Umstände halber zu verkaufen.

Bestbewährte Markenartikel. Für Initiative Leitung bedeutende Ausbaumöglichkeiten, sowohl als selbständiges Unternehmen wie als angeschlossener Betriebszweig. — Verkaufspreis Fr. 100 000.

Interessenten sind gebeten, sich zu melden unter Chiffre E 15524 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu günstigen Bedingungen abzugeben:

12 gebrauchte

**Stahlschränke**

fahrbar (geeignet für Kartothek) mit je 3 Schubladen, beidseitig ausziehbar.

Grösse der Schränke, Aussenmasse: Höhe 131 cm, Breite 98,5 cm, Tiefe 65 cm

Grösse der Schubladen, Innenmasse: Höhe 28,5 cm, Breite 28,5 cm, Tiefe 62 cm

Offerten unter Chiffre K 12858 Y an Publicitas Bern.

Durch die grosse Verbreitung des SHAB. bei den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.

**Neu!**

**Durchschriften  
ohne Kohlepapier**

- KOLUX** ist Kople und Kohlepapier zugleich
- KOLUX** gibt Schreib- oder Maschinenschrift sauber und gleichmässig wieder
- KOLUX** färbt nicht ab

Bei Neuanfertigung Ihrer Drucksachen mit einer oder mehreren Kopien prüfen Sie bitte auch KOLUX

Jede Drucksache kombiniert mit KOLUX können Sie schreibfertig bei uns beziehen

Verlangen Sie unverbindlich Auskunft oder Vertreterbesuch

**Recta-Buchhaltung AG., Zürich**

Claridenstrasse 31 Tel. (051) 25 90 11